

# ASOCIACIÓN BELGO-IBERO-AMERICANA

v.z.w. – a.s.f.l.  
Fundada en 1931



PB-PP |  
BELGIE(N) - BELGIQUE

P708294

ANTWERPEN – Januari 2019 – Afgiftekantoor Edegem 1

Internet: <http://www.abia.be>



14 de febrero  
Les deseamos un feliz día  
de la Amistad y del Amor

# PROGRAMA DEL MES DE FEBRERO DE 2019

MIÉRCOLES 6 DE FEBRERO DE 2019 A LAS 20.00 HRS.

**PROF. DR. ÁLVARO CEBALLOS VIRO, UNIVERSIDAD DE LIEJA**  
**EL MUNDO AL REVÉS EN ESPAÑA**

El «mundo al revés» es una ficción sobre el mundo: una forma de hablar de las relaciones que establecemos entre nosotros y con la naturaleza. Lo hallamos en numerosas manifestaciones del arte popular, sobre todo en canciones tradicionales y en pliegos de aleluyas. Sin embargo, pocas personas saben que su historia, algo secreta e intermitente, también atraviesa el Libro de buen amor, las iluminaciones marginales medievales, los entremeses del siglo de Oro, los Disparates de Goya, el teatro cómico del siglo XIX y los cuentos y cromos infantiles, hasta llegar a algunas novelas contemporáneas. Hacer la historia de las representaciones de lo que no es el mundo supone acercarse a las inquietudes y obsesiones de diversas épocas y a productos culturales poco conocidos.

\* \* \* \* \*

MIÉRCOLES 13 DE FEBRERO DE 2019 A LAS 20.00 HRS.

**UN DOCUMENTAL**  
**JUAN GENOVÉS**

El documental aborda el espacio íntimo del pintor Juan Genovés acercándonos a su obra reciente y a su momento vital para recorrer de su mano la convulsa historia de España y su compromiso político y social en el tiempo histórico que le ha tocado vivir.

Para los que así lo desean, la ABIA ofrece la posibilidad de recibir nuestro boletín mensual a través del correo electrónico. Para estar en la lista, mándenos un breve mensaje a [abia@hotmail.be](mailto:abia@hotmail.be) con su nombre y su dirección postal y usted recibirá automáticamente nuestros boletines con toda información relativa a las conferencias, al teatro, así como las sugerencias de lectura.

***Ley de privacidad***

Si no desea seguir recibiendo los boletines de la A.B.I.A., desinscríbanse por favor enviando un e-mail a [abia@hotmail.be](mailto:abia@hotmail.be).

Las cláusulas relativas a las reglas de la privacidad se encuentran en el sitio web:

[www.abia.be](http://www.abia.be)

MIÉRCOLES 20 DE FEBRERO DE 2019 A LAS 20.00 HRS.

**MASTER TANIA CAMPINAS BEZERRA, UNIVERSIDAD DE GANTE  
AMENAZAS AL AMBIENTE MARINO**

Muchas son las prácticas que amenazan el ambiente marino y actualmente esas prácticas ya muestran sus consecuencias. Tenemos como ejemplo la pesca indiscriminada con utilización de metodologías destructivas; la contaminación de las playas; la problemática de los plásticos y la posibilidad de minería en el mar profundo. En esta conferencia estos temas serán presentados y discutidos, tras una breve introducción a las divisiones del ambiente marino para que se pueda tener la debida dimensión de esos problemas.

\* \* \* \* \*

MIÉRCOLES 27 DE FEBRERO DE 2019 A LAS 20.00 HRS.

**PROF. DR. JEROEN VANDAELE, UNIVERSIDAD DE GANTE  
EL FRANQUISMO ANTE LA CULTURA EXTRANJERA: SOBRE EL  
PAPEL DE LA TRADUCCIÓN**

A lo largo de sus cuatro décadas de opresiva existencia, el franquismo se mostró incapaz de elaborar un proyecto cultural propio que pudiera contar con el apoyo o entusiasmo de amplios sectores de la población. Pronto se fue reduciendo asimismo el grupo de intelectuales afines a la cultura oficial del régimen. Ante la necesidad de ofrecer cultura y entretenimiento a la población, el régimen adoptó una política de "tolerancia" de la cultura extranjera siempre que esta fuese controlada, censurada y reescrita de manera minuciosa. En la práctica de la traducción franquista encontramos importantes pistas para entender el funcionamiento ideológico de la dictadura. La ponencia comentará la traducción de obras de cine, teatro, prosa narrativa y filosofía.

*Nos reunimos en el "Congrescentrum", Boomgaardstraat 22, 2600 Berchem*

*¿Como llegar a nuestro local?*

*El transporte público proporciona varias líneas y paradas :*

*Tranvía línea 7 y 15, parada F. De Merode*

*Tranvía 2, parada Harmonie*

*Bus 30 o 34, parada Huis van de Sport*

***Se pide una contribución de 5 € a los no-socios que presencien***

***una actividad de la A.B.I.A.***

## SUGERENCIAS DE LECTURA



Agustín Fernández Mallo

### TRILOGÍA DE LA GUERRA

ISBN 978-84-322-3360-9

Ediciones Seix Barral

Una verdad incómoda: según Sigmund Freud, la agresividad es un instinto de los humanos y la 'adicción' a las guerras es parte de la naturaleza de los humanos. En las sociedades nómadas primitivas la conducta bélica era poco común entre los cazadores y recolectores errantes. La mayoría de los incidentes de agresión mortal tenía un único asesino y una única víctima y se debían a disputas personales.

Los actos de guerra se generaron mucho después, cuando aparecieron sociedades con una jerarquía compleja. Las guerras surgen de un conflicto entre grupos organizados que recurren a la violencia para imponerse. La guerra es un juego del poder estudiando los hechos de la historia contemporánea, con el cual nos enfrentamos a una verdad incómoda más: la guerra es un modo de distraer a la gente de los problemas internos.

El autor nos ofrece una novela sobre la cara B de nuestro siglo. Sobre tres escenarios donde se han librado batallas: la isla gallega de San Simón que albergó un campo de concentración durante la guerra civil española; Vietnam, la gran herida de la Norteamérica de los sesenta y luego la costa de Normandía, testigo del final de la Segunda Guerra Mundial. La novela propone a tres protagonistas unidos por conflictos del pasado. Esta trilogía contiene una reflexión sobre qué es Europa y qué es la Unión Europea.

Las historias de Agustín Mallo jamás sobrepasan de sencillez y esta novela no es la excepción. La idea conceptual es que los muertos nunca están muertos del todo. Para empezar, porque están en nuestro pensamiento. Para mí es una idea borrosa inclinándose hacia lo oculto. Pero la novela, tiene una prosa clara y abierta que da pie a un discurso ordenado aunque poblado de imágenes caprichosas o irracionales. Esta novela que también pretende darle la vuelta a la historia reciente y hacernos reflexionar sobre la realidad de forma no acostumbrada, es además una crítica feroz contra el sistema que nos aniquila.

**TAXIPOST: SNELLE SERVICE**  
**POSTPAC: HANDIG EN VEILIG**